

Kyselylomake traumaattisista kokemuksista kärsineiden turvapaikanhakijoiden varhaista tunnistamista varten

P R O T E C T
Kidutuksen uhrien tunnistamista ja
orientointia koskeva prosessi Euroopan
maissa hoidon helpottamista varten

Tällä työkalulla ei voida määrittää henkilön oikeudellista asemaa, eikä sen perusteella voida rajoittaa vaatimuksia tai oikeuksia prosessin myöhemmässä vaiheessa.

Mikä on kyselylomakkeen tarkoitus?

PROTECT-kyselylomake on laadittu helpottamaan turvapaikanhakijoiden vastaanottamista Eurooppa-neuvoston direktiivien mukaisesti¹.

Kyselylomake helpottaa traumaattisista kokemuksista kärsineiden henkilöiden, kuten kidutuksen tai henkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhrien, tunnistamista varhaisessa vaiheessa.

Tällaisista traumaattisista kokemuksista kärsineet turvapaikanhakijat olisi ohjattava terveydenhuollon ammattilaisten puoleen turvapaikkaprosessin varhaisessa vaiheessa, jotta vältetään terveysongelmien pahenemiselta ja kroonistumiselta ja mahdollistetaan vastaanotto-olosuhteiden ja turvapaikkamenettelyn mukauttaminen.

Milloin kyselylomaketta olisi käytettävä?

Kun henkilö saapuu vastaanottavaan maahan, hänelle olisi tarjottava ensiapua ja fyysinen suojapaikka. Tämän kyselylomakkeen avulla tehtävä turvapaikanhakijan haastattelu olisi suoritettava mieluiten vasta lepoajan (esim. 7-10 päivän) jälkeen.

Kyselylomaketta olisi käytettävä vaikeissakin tilanteissa sen sen käyttämättä jättämisen sijaan.

Joskus traumaattisten kokemusten aiheuttamat psykologiset ongelmat alkavat ilmetä vasta myöhemmin. Siksi olisi suoritettava toinen tutkimus, tai kyselylomakkeeseen olisi vastattava toisen kerran, minkä jälkeen luokitusta on ehkä muutettava.

Miten kyselylomaketta olisi käytettävä?

Lue turvapaikanhakijalle ennen kysymysten esittämistä seuraava lyhyt esittely, jotta voit kertoa hänelle kyselylomakkeen tarkoituksesta ja auttaa luomaan luottamuksellisen ja rauhoittavan tunnelman.

Kyselylomakkeessa määritellään traumaattisia kokemuksia koskeva luokitusjärjestelmä ("vähäinen riski", "keskisuuri riski" tai "suuri riski").

Kyselylomakkeeseen vastaamisen jälkeen turvapaikanhakijalle olisi annettava kopio kyselylomakkeesta, ja häntä olisi kehotettava esittämään se aina, kun hän tapaa terveydenhuollon ammattilaisen, laillisen neuvonantajan tai vastaanottovirkailijan.

Lue seuraava teksti ennen jäljempänä olevien kysymysten esittämistä:

Arvoisa henkilö

Euroopan unioni on ohjeistanut ottamaan huomioon joidenkin erityistä hoitoa tarvitsevien turvapaikanhakijoiden tilanteen.

Tämän kyselylomakkeen ovat laatineet erikoistuneet terveys- ja oikeusalan ammattilaiset. Kyselylomakkeen avulla voimme keskustella terveydestäsi. Voit kieltäytyä vastaamasta.

Kyselylomakkeen tarkoituksena on tukea sinua lisäämällä tietoisuutta erityistarpeistasi.

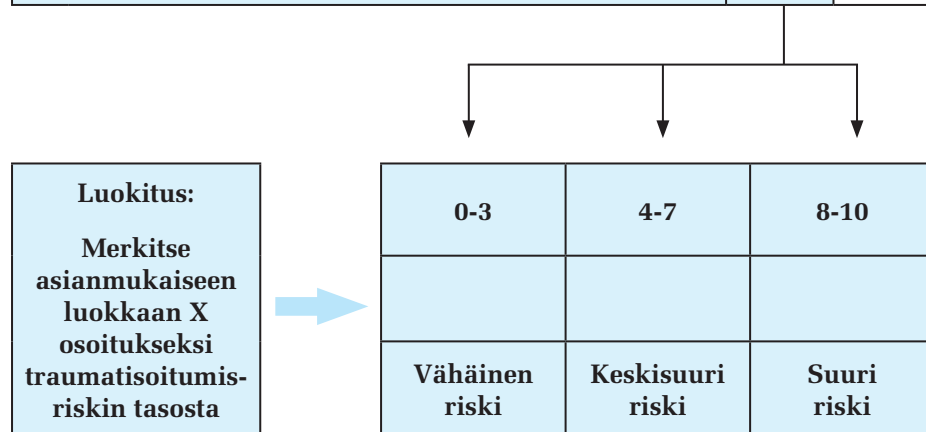
Näin ollen kysymyksiin ei ole olemassa oikeita tai vääriä vastauksia. Onkin tärkeää, että vastaat mahdollisimman vapaasti ja luontevasti.

Vastaa kysymyksiin joko KYLLÄ tai EI. Muistele vastatessasi viime viikkojen kokemuksiasi.

¹ Erityisesti turvapaikanhakijoiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vähimmäisvaatimuksista annetun neuvoston direktiivin (2003/9/EY, annettu 27. tammikuuta 2003) 17 artikla mutta myös 15 ja 20 artikla ja erityisesti pakolaisaseman myöntämistä tai poistamista koskevissa menettelyissä jäsenvaltioissa sovellettavista vähimmäisvaatimuksista annetun neuvoston direktiivin (2005/85/EY, annettu 1. joulukuuta 2005) 12 artiklan 3 kohta ja 13 artiklan 3 kohdan a alakohta.

Kyselylomake traumaattisista kokemuksista kärsineiden turvapaikanhakijoiden varhaista tunnistamista varten

Kysymykset		Kyllä	Ei
<i>Sanalla "usein" tarkoitetaan sitä, että jokin tapahtuu tavallista useammin ja aiheuttaa kärsimystä</i>			
1	Onko sinulla usein nukahtamisvaikeuksia?		
2	Onko sinulla usein painajaisia?		
3	Kärsitkö usein päänsärystä?		
4	Onko sinulla usein muita fyysisiä kipuja?		
5	Suututko helposti?		
6	Ajatteletko usein tuskallisia menneisyyden tapahtumia?		
7	Oletko usein peloissasi tai kauhuissasi?		
8	Unohdatko usein asioita arjessasi?		
9	Oletko menettänyt kiinnostuksesi asioihin?		
10	Onko sinulla usein keskittymisvaikeuksia?		
"Kyllä"-vastausten määrä →			



Jos tuloksena on "keskisuuri riski" tai "suuri riski", turvapaikanhakija olisi ohjattava lääkärintarkastukseen ja psykologiseen tutkimukseen!

"Vähäinen riski" ei sulje pois sen mahdollisuutta, että turvapaikanhakija olisi kärsinyt traumaattisista kokemuksista. Oireet voivat ilmetä myöhemmin. Toinen seulonta olisi suoritettava.

Lisähavainnot (Esimerkiksi: henkilö itkee paljon, ei reagoi, on poissaoleva... / henkilöllä on vaikeuksia ymmärtää kysymyksiä / haastattelun erityisolosuhteet...):

Näistä havainnoista on kerrottava henkilölle.

Turvapaikanhakijan nimi: _____

Syntymäaika: _____

Alkuperämaa: _____

Päivämäärä: _____

Hyväksyn, että haastattelijan organisaatio säilyttää kopion tästä asiakirjasta ja että sitä voidaan käyttää tilastollisiin tarkoituksiin (allekirjoitus) _____	Organisaatio (leima, jos mahdollista) _____
---	--

Kun kyselylomake on tarkastettu, siitä olisi annettava kopio turvapaikanhakijalle, ja häntä olisi kehoitettava esittämään se aina, kun hän tapaa terveydenhuollon ammattilaisen, laillisen neuvonantajan tai vastaanottovirkailijan.